

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Thomadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

Thomaka Chapter, the Twenty-Sixth

[251. Thomadāyaka¹]

Standing² in the world of the gods,
having listened to the Teaching³
of Vipassi [Buddha], Great Sage,
satisfied⁴ I uttered these words:⁵ (1) [2499]

“Praise to you, O Well-Bred Person!⁶
Praise to you, Ultimate Person!
[While] explaining the deathless state
you ferry many folks across.” (2) [2500]

In the ninety-one aeons since
I uttered that speech at that time,
I’ve come to know no bad rebirth:
that’s the fruit of [speaking] praises. (3) [2501]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [2502]

Thus indeed Venerable Thomadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Thomadāyaka Thera is finished.

¹“Praise-Giver”

²lit., “being standing,” *ṭhito santo*, i.e., “while I was standing”

³*dharmar*

⁴*mudito* not *muditā*

⁵lit., “this speech” “this word”

⁶*purisājañña*, RD “steed of man,” in the voc. Contracted form of *ājāniya/ājānīya*, “almost exclusively used to donate a thoroughbred horse”